

S.M./R.80

MENORCA ILUSTRADA

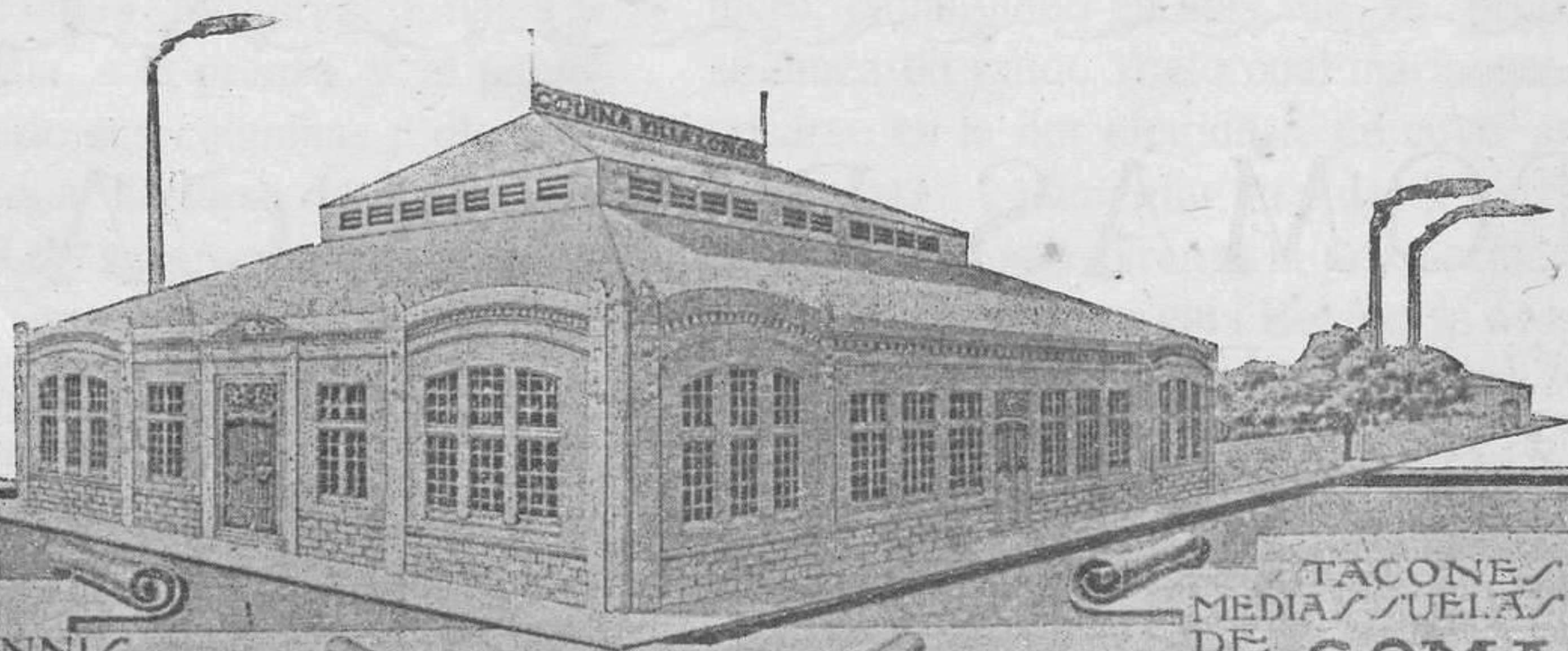


VIRGINIA WOTT. — MAHÓN 1875.

Febrero de 1929

Año I

Núm. 1



ALPARGATA/
ZAPATILLA/
ZAPATO/ TENNIS/
CON SUELA/ B GOMA

TACONES/
MEDIA/ SUELA/
DE GOMA



J. CODINA VILLALONGA
MAHÓN-BALEARES



Plaza Constitución, 10

AUTOMOVILES



MAHÓN

Rafael Roselló

TOMAS PONNS CAMPS

FÁBRICA DE CALZADO

ESPECIALIDAD EN CALZADO PISO GOMA
FABRICACIÓN DE SUELAS Y TACONES GOMA

MARCA "MERCURIO" REGISTRADA



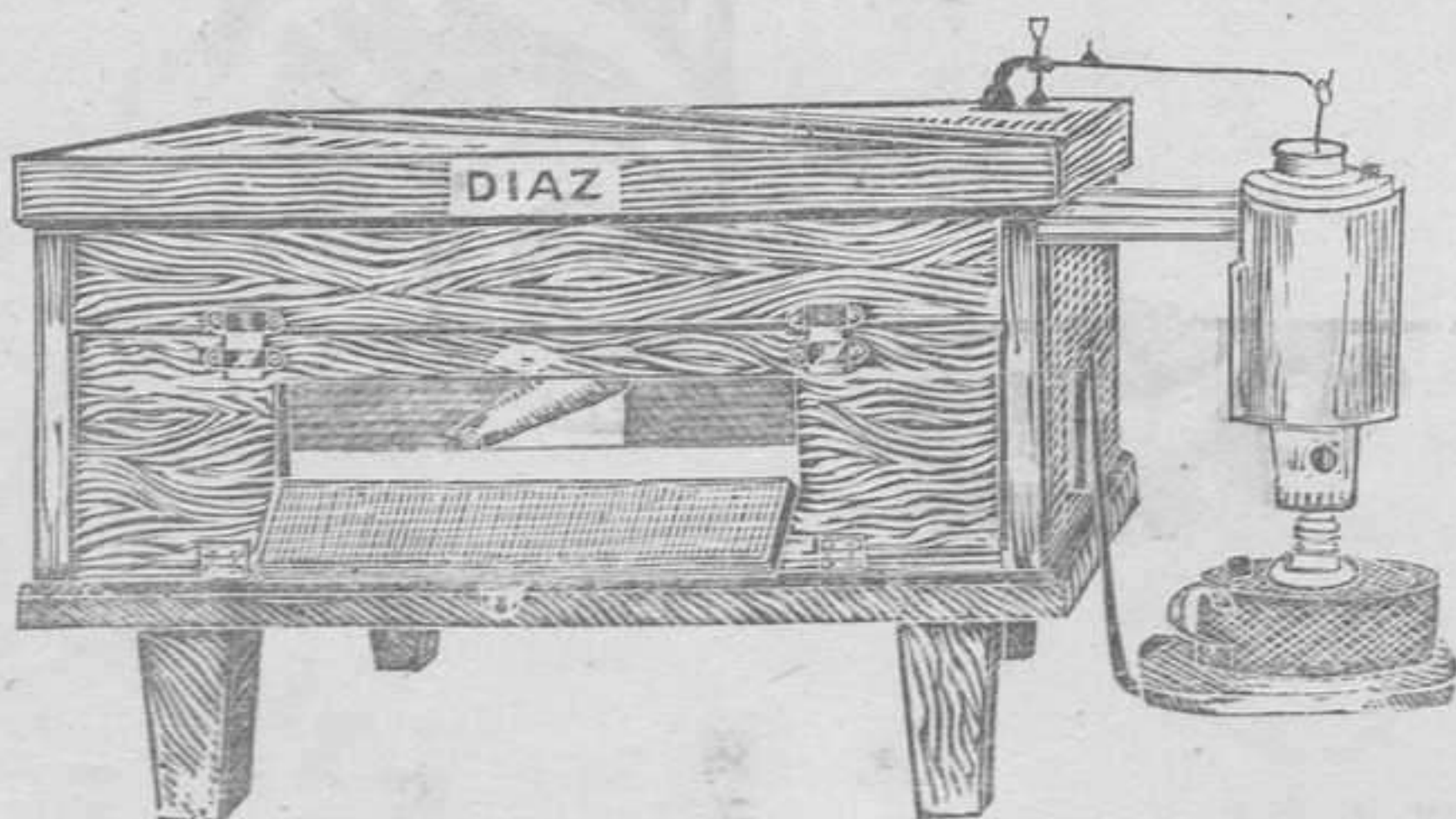
INFANTA
191



INFANTA
191

MAHÓN (BALEARES) ESPAÑA

Incubadoras "DIAZ"



La mejor incubadora fabricada en España.
En calidad y rendimiento compite con las mejores extranjeras y las aventaja en mucho en
precios y presentación.

Modelos para cabida de 110, 200, 350 y 700 huevos.

Se mandan Catálogos y notas de precios.

REFERENCIAS AL CONSTRUCTOR:

JUAN DÍAZ

Calle Victori, 37 Villa Carlos (Menorca)

MENORCA ILUSTRADA

REVISTA MENSUAL

Dirección, Redacción y Administración: Plaza de la Constitución, 2.—Villa-Carlos (Menorca-Baleares)

Precios de suscripción anual: España, 12 ptas.; Extranjero, 20 ptas.—Pago anticipado.

No se devuelven los originales aunque no se publiquen.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

SALUTACIÓN

MENORCA ILUSTRADA, al ver hoy la luz pública, saluda muy afectuosamente a las dignas Autoridades Militares, Civiles y Eclesiásticas de esta Isla, a la prensa y al público en general, poniendo sus columnas a disposición de cuantos deseen servirse de ellas para contribuir al desarrollo de su programa que consiste en fomentar el turismo, historiar deleitando y laborar sin descanso en pro de los intereses generales de esta *roqueta*, perla de nuestros amores. § Con el gran deseo de ver cum-

plido, con el apoyo de todos, ideal tan legítimo, sin más miras que su patriotismo y sin afán de lucro, cabalgando en alas de su propia fantasía se lanza en raudo vuelo cual mariposa que ha de posarse en la flor elegida... de cuyo aroma debe saturarse y alimentar su vida. § No dudamos de que cuantos aspiren a la prosperidad de Menorca dispensarán a esta Revista la acogida indispensable para que pueda llenar fiel y dignamente el cometido que se ha impuesto, como así lo espera

LA REDACCIÓN.

AL PÚBLICO MENORQUÍN

Años há me sugirió la idea de publicar una revista ilustrada de Menorca; más, considerando sobre la fría acogida que cupo a la que se publicó años atrás en Ciudadela con el nombre de «Menorca Artística», me hizo desistir de mi proyecto. § Transcurrido algún tiempo, unos amigos que conocían mis propósitos me instaron para que los llevase a la práctica, pero mi quebrantada salud, el abrumador trabajo que pesa sobre mí de continuo y la decadencia cada día mayor de nuestras principales industrias, obligáronme de nuevo a esperar ocasión mejor. § Hace unos dos años se anunció la aparición de esta Revista, pero surge «Mediterráneo» y archivo mis papeles por considerar inoportuna su publi-

cación, y al remontar su vuelo dicha revista aparece «Menorca Gráfica» que fracasa apenas nacida. § Perdido el primitivo carácter balearico de la primera y desaparecida la segunda, creo llegado el momento de dar vida a MENORCA ILUSTRADA y ahí la presento; ahí tenéis su primer número; tomadlo con el cariño que os merece toda obra en la que solo impera el buen deseo, la inquebrantable voluntad y el anhelo de un alma que quiere consagrarse al bien de Menorca, llenando un vacío que no debe existir. § Con vuestra benevolencia y eficaz colaboración espero quedarán cumplidos mis propósitos y satisfechos mis afanes tanto tiempo soñados.

ANDRÉS BORRÁS MÓDENA.



UN SALUDO AL AUSENTE

PECAR de ingrato fuera si en el primer número de esta Revista no dedicara un sincero saludo a todos los menorquines ausentes de su *roqueta*, en la persona de mi muy querido amigo y compañero D. Antonio Cursach, menorquín ilustradísimo en quien ni la ausencia ni los años envejecen ni amenguan en lo más mínimo el recuerdo siempre fresco y perenne del terruño, cuyo menorquinismo jamás mintieran su amor y voluntad inquebrantables, ya que así lo patentiza el tiempo que roba al descanso de sus cotidianas tareas para dedicarlo o entregarse en cuerpo y alma a demostrar, allende los mares, con sus hermosos trabajos literarios como los cincelados en «Claveles, Estrellas y Ortigas de Mar», de que, si su cuerpo está allí, muy lejos... su espíritu de menorquín está entre nosotros. § Parece evidenciarse, con más de un hecho y de una ocasión, de que los hijos de esta tierra, cuando se hallan ausentes, son más menorquines que los que nunca salieron de élla. § Aquéllos, por medio del arte, la literatura, la poesía, cuanto tienda, en fin, a entrañar y enaltecer a su pueblo, lo ponen en juego, no pierden medios ni entusiasmos; escriben obras literarias y poéticas, fundan

revistas más o menos ilustradas, las sostienen y las defienden a todo evento... y nosotros somos distintos... la negligencia sustituye a la actividad, la apatía nos sume en el abandono y el desdén; parece hallarnos disfrutando el sueño de los justos... y si de él despertamos con algo que consideramos útil para nuestro honor y engrandecimiento, no siempre halla eco en nuestro espiritual sentido; respira un ambiente pobre, sin el apoyo debido. § Por esta diferencia de ser de los presentes y los ausentes los creo dignos de un cordial saludo a todos mis paisanos que cantan y propagan las excelencias de su país en lejanos continentes. § Y siendo el Sr. Cursach uno de los más eminentísimos defensores y glorificadores de su patria a quien añora y quiere con amor de niño celoso, ¿a quién, sino a él, he de encomendar tan delicada misión? ¡Ahí te lo mando, querido amigo! Es un saludo que sale de lo más recóndito de mi alma y un abrazo leal y cariñoso que al estrecharlo con vehemencia, quiero abarque a todos mis compatriotas como caricia amante que lleva brisa menorquina.

Andrés Borrás Módena.

SORPRESA E INVITACIÓN

SORPRENDIDO con la grata noticia de ser un hecho la publicación de esta Revista, que tanto añorara y discutiera sus pros y sus contras, con mi estimado amigo Sr. Módena, Director de la misma, e invitado a poner una chinita en la gran pírámide que ha de suponer en beneficio del país dicha publicación, a ello me apresto, más que como escritor, cualidad en mi negativa, como subordinado a la gratitud y a la disciplina moral-social, en cuyo orden es mi afán tener siempre un puesto de armónica convivencia, y si es posible, para la presente obra y sus laudables fines, un impulso de acrecentamiento y de progreso constante. § A este fin colaborativo, influído

además por una fuerza de atracción casi irresistible, y poniendo a contribución mi escasísimo numen, en el segundo número ofrendaré sucinto bosquejo de algún trabajo que sirva de *oriflama* a los que en lo futuro puedan trazar los gavilanes de una pluma que no es de pavo real... sino de acero no muy bien templado. § Entre tanto, señor Director y digno público, todos debemos de cooperar en defensa de la Revista, como obra propia, y elevarla por encima de extrañas pasiones a la máxima altura, en holocausto de útiles arpiraciones.

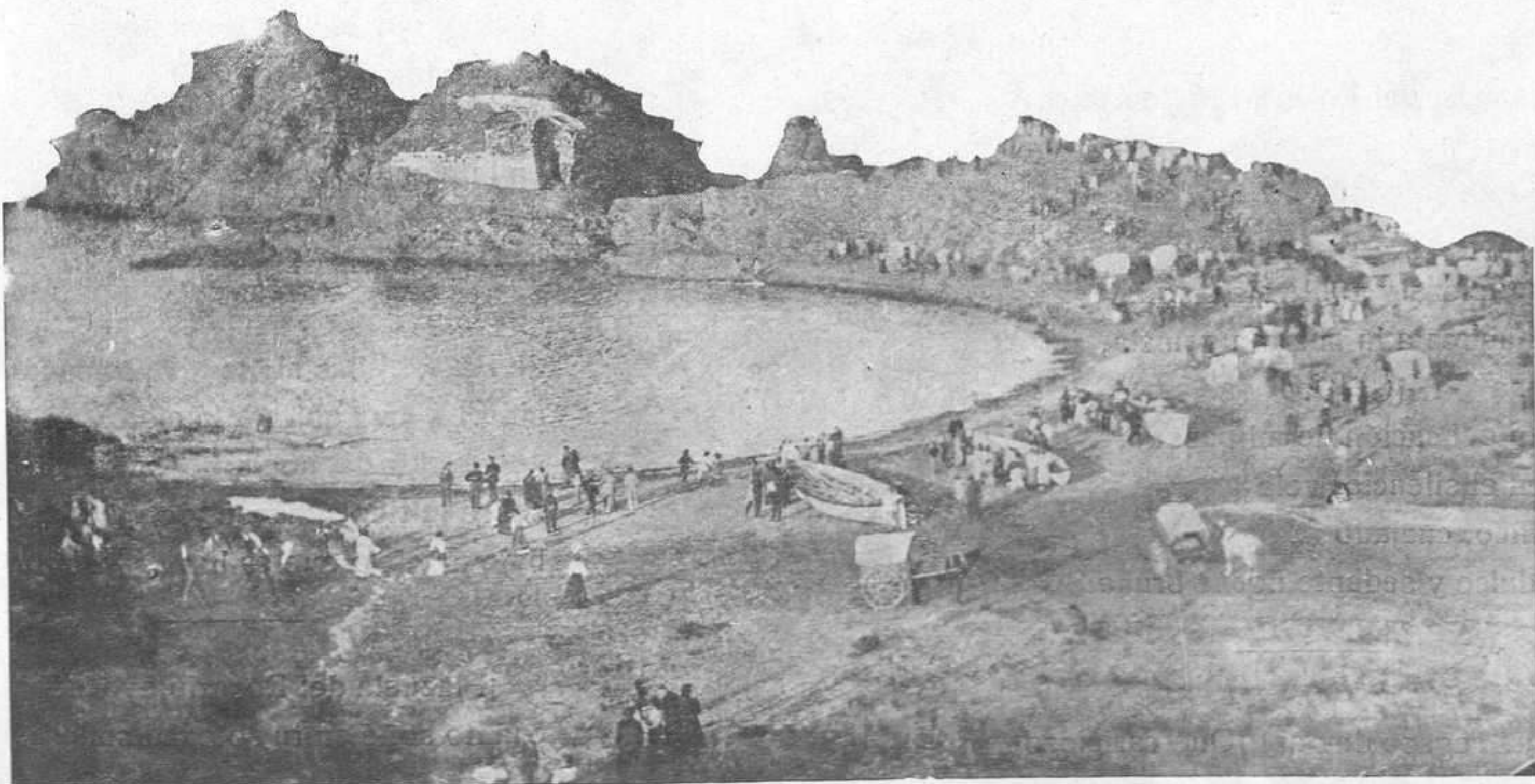
ROGELIO LÓPEZ MARÍN.

MIENORCA Y EL TURISMO

CUANTAS veces he escrito acerca de las bellezas de Menorca he tenido la satisfacción de comprobar que son en número considerable los isleños que conocen y aprecian los encantos de «la isla blanca-azul», como la llamó con frase exacta y feliz la escritora *Alicia Davins*. Nuestro cielo azul, nuestros blancos cañeríos, las barrancadas bravías de nuestras costas y sus playas solitarias, tienen atractivos suficientes para hacernos grata su contemplación. Pero aun contando con todos los elementos de originalidad y de belleza que los menorquines alcancemos a discernir, pensemos que son de orden estático y que para avalorarlos con nuevos elementos, para mejorarlos en lo posible, para dar facilidades en su conocimiento y apreciación por parte de los forasteros y extranjeros, hace falta el dinamismo de nuestro afecto y de nuestra voluntad. No estamos preparados para el turismo porque nos falta el órgano vivo y activo que con método, continuidad y plan adecuado nos ponga en condiciones de ofrecer comodidades cosmopolitas conservando cuidadosamente lo típico y característico. Cada pueblo tiene, en tono más o menos acentuado, una personalidad que le interesa desarrollar si aspira a atraer las miradas de la gente que anda por el mundo en busca de curiosidades. Nunca fué tan necesario como ahora el sostenimiento de esa personalidad por lo mismo que múltiples causas conspiran contra ella, tendiendo a la nivelación de costumbres, de trajes, de construcciones, de todos los aspectos de la vida social. Siguiendo de este modo, las agrupaciones urbanas se inclinan a asemejarse entre sí, mientras que la Naturaleza, por el contrario, cuidadosa del cumplimiento de sus leyes de variedad y armonía, se nos ofrece constantemente distinta, con toda la grandiosidad de sus contrastes y todo el esplendor de sus magnificencias. Una población pequeña y pobre, una miserable aldehuela, carece de construcciones ricas y lujosas, pero puede extasiar con la limpieza y originalidad de sus casucas, puede poseer en sus contornos el tesoro de las bellezas campestres o marítimas; y esto tiene también su valor, un valor doble: desde el punto de vista de la existencia placentera que proporciona a sus propios habitantes y por los ingresos pecuniarios que las visitas de los forasteros pueden

producir. El arte de la explotación está en que al enriquecerse el centro urbano por el turismo, no quiera parecerse a otras poblaciones más ricas y sepa conservar lo que le dió precisamente la prosperidad que alcanza, la nota específica y distintiva, urbana o agreste, artística o de cualquier otro orden, que es su esencia y su carácter. Menorca tiene originalidad en muchos aspectos y debe conservarla. Esta tendencia conservadora no excluye en modo alguno la evolución progresiva que ansían los pueblos con aspiración legítima y loable, pero exige una dirección ejercida con cariñosa aplicación y atendida por el público con voluntaria condescendencia. Este órgano director es el que nos falta, porque solo él puede crear un ambiente general favorable, una educación adecuada. Con el turismo ha sucedido en algunos puntos como con ciertas industrias. Por el afán inmoderado de la ganancia se falsifican a veces, se adulteran y se imitan los productos industriales; la ganancia dura lo que se tarda en descubrir el fraude, pero muy pronto el descrédito despreña los productos y arruina las industrias, produciendo un efecto contrario al que se quiso obtener. El turismo, industria al fin, se ha de explotar con arte y honradez, que de otro modo ahuyenta a los visitantes y mata las organizaciones que a su amparo nacieron. Siendo el fomento del turismo institución comercial, se ha de regir con tanto tacto y suave aspecto que no lo parezca, cifrando el negocio en la afluencia de visitantes atraídos por las excelencias del trato, por la economía relativa y por la hidalga hospitalidad. Para que cada visitante se marche con sentimiento y con deseo de volver o de invitar a sus amigos a que nos visiten, ha de haber suficientes atractivos espirituales y una minuciosa eliminación de todos los elementos materiales que puedan ser repelentes. Si Menorca se decide a querer figurar en los itinerarios del turismo, se ha de imponer una especial disciplina y ha de convencerse de que no puede limitarse a esperar que los extraños la favorezcan con su benevolencia, sino que debe poner de su parte todo lo que haga falta para que el esfuerzo exterior sea mínimo y el de orden interior sea rotundamente máximo.

L. LAFUENTE VANRELL.



Turistas en las playas de Cala - Mesquida.

DEL SOLAR
PLAZUELA DEL ROSARIO



¡Plazuela del Rosario evocadora,
cuánto soñé en tu soledad sonora!

¡Plazuela del Rosario! soledosa,
callada, silenciosa,
en grato misticismo sumergida,
de una iglesia a la sombra protectora
dormida,
semejas un jirón del romanesco
siglo, que mi alma adora
con toda la ilusión incomprensible
de mi egregio numen dieciochesco.

¡Plazuela del Rosario! Melancólica
plazuela:
por tu alta soledad
bucólica,
por tu belleza y noble majestad,
por tu ánima a la mía tan gemela,
eres una
bendita evocación de mi pasado,
que, en el silencio, vela
magnífico, cuajado
en la dulce y sedante noche bruna.

¡Qué regazo de paz! ¡Qué cariñoso
y halagüeño remanso en mi camino!
¡Qué tierno y amoroso

y ancestral y saudoso
rincón, donde mi sino
evoco, de mi vida peregrino!
¡Qué infinita ternura
gana a mi febril pecho, ya cansino
de tan terco luchar con la amargura
de mi triste vivir!
¡Qué dulcedumbre ignota me rebosa
del alma!
¡Qué alegría, que me hace ya sonreír
ya delirar! ¡Qué hermosa
ilusión, que satúrame de calma!

¡Plazuela del Rosario!
Dulcísima plazuela provinciana;
bendito relicario;
milenario
recuerdo; espejo vido de lejana
y ensoñadora edad:
apenas tu silencio la campana
turba cuando desgrana
sus toques repetidos,
la esquiva soledad
poblando de metálicos sonidos.

¡Plazuela del Rosario! soledosa
callada, silenciosa,
de grato misticismo revestida:
bajo la noche bruna,
en ternezas mi mente sumercida,
quiero soñar en una
ilusión; una bella y gaya ilusión
de mi vida
quiero evocar, ahora,
en la paz de tu centro acogedor,
de la *queda* cantando el viejo son
la campana—gentil desgranadora—,
envuelto en la penumbra misteriosa,
de las estrellas al blando resplandor,
abierta, muy abierta la alba rosa
por gustar del nocturno las dulzuras;
sobre la tierra mansa y cariñosa;
bajo un cielo que es luz en las alturas...

¡Plazuela del Rosario evocadora,
cuánto soñé en tu soledad sonora!

ANDRÉS CASASNOVAS MARQUÉS.

Ciudadela de Menorca.

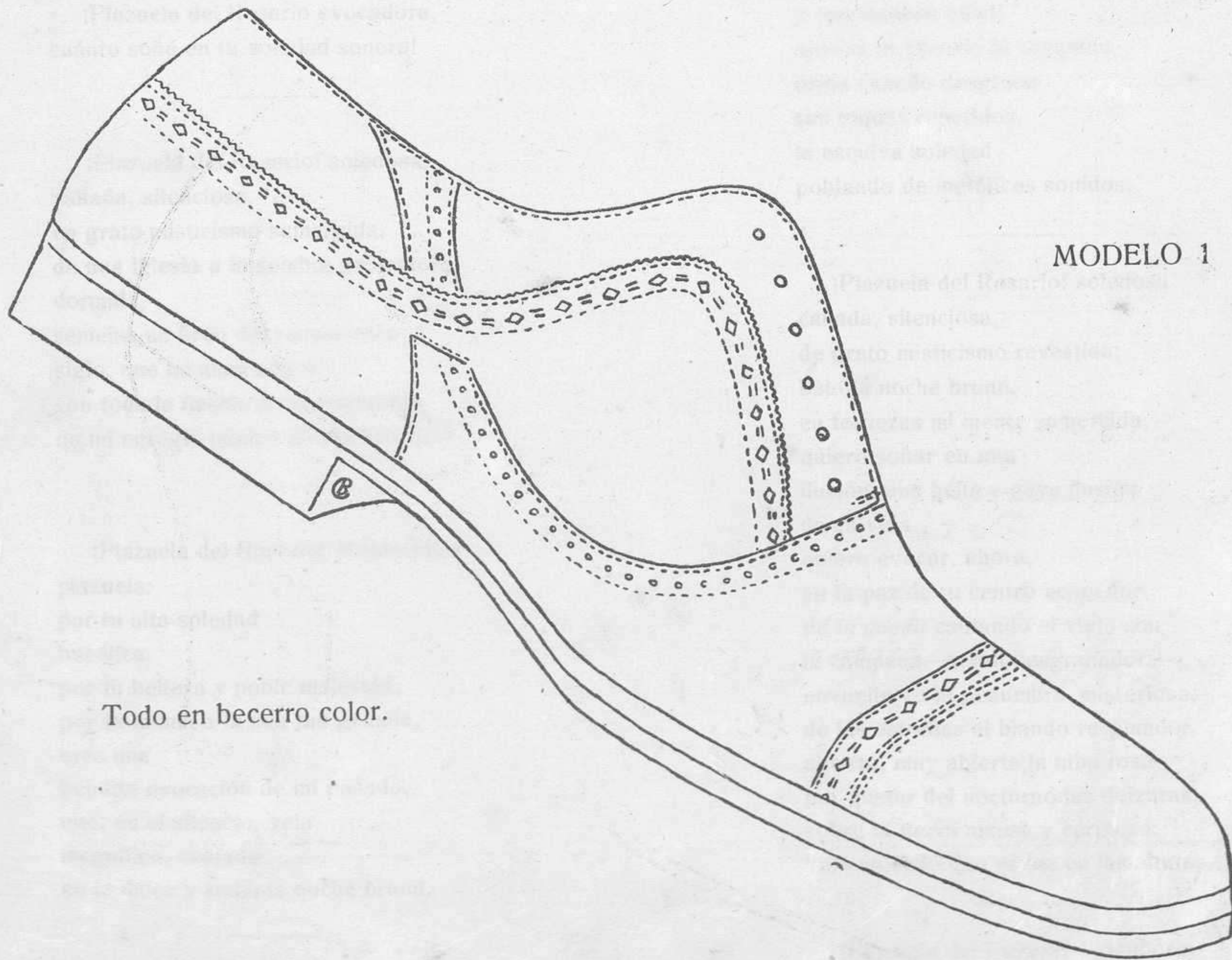
DEL SOLAR,
PLAZUELA DEL ROSARIO



NUESTROS

MODELISTAS

D. BERNARDO CAVALLER

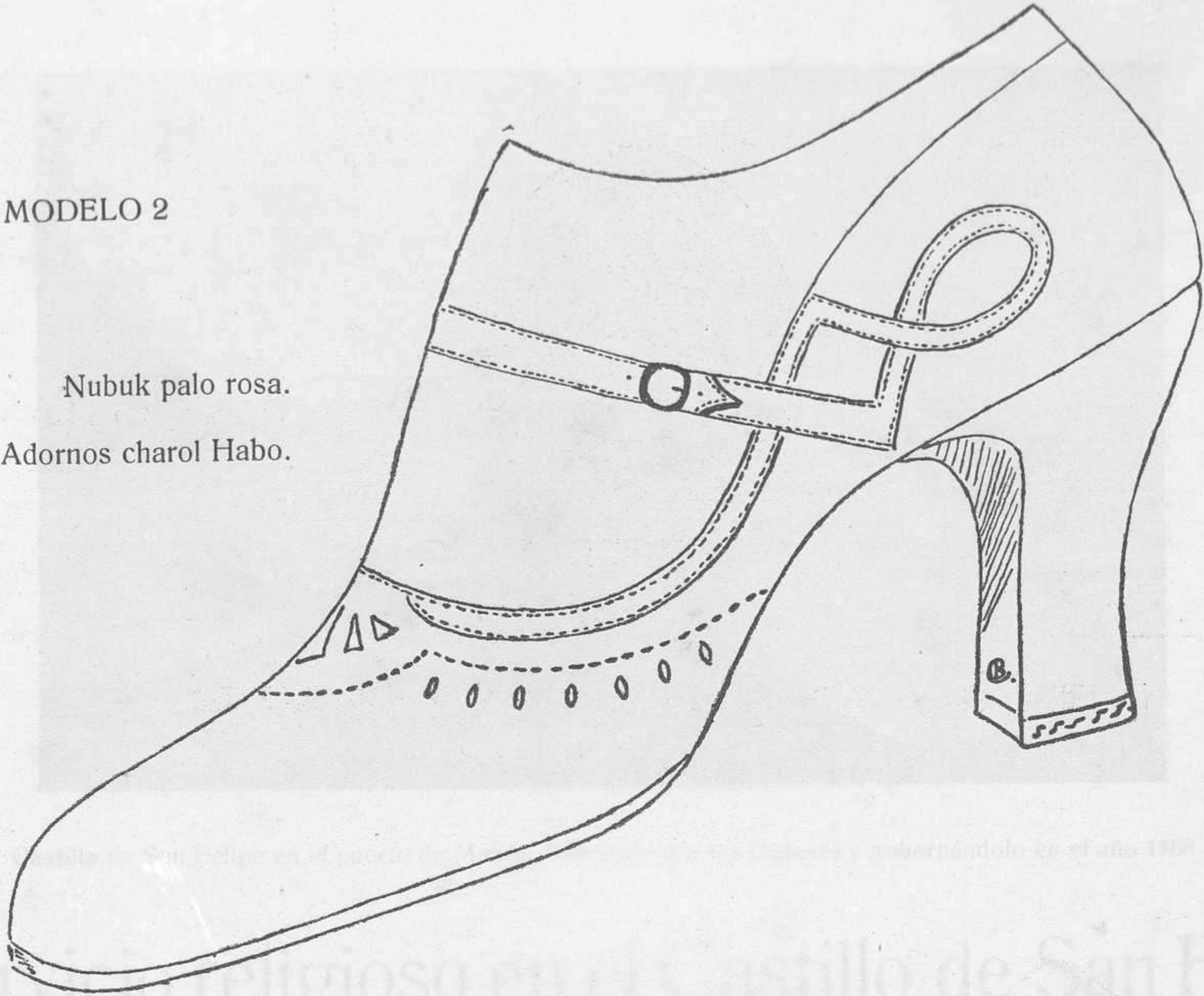


MODELO 1

Todo en becerro color.

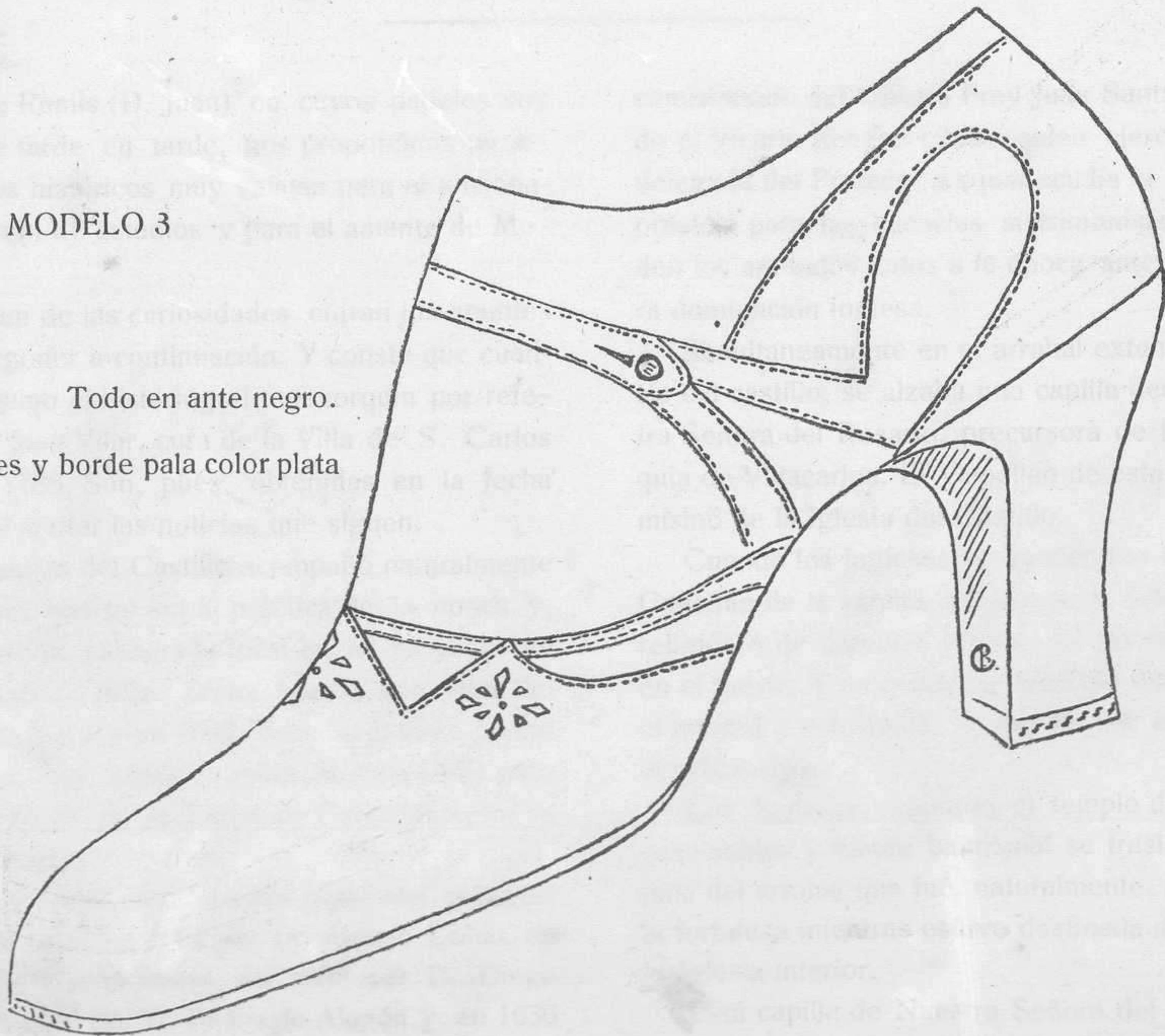
MODELO 2

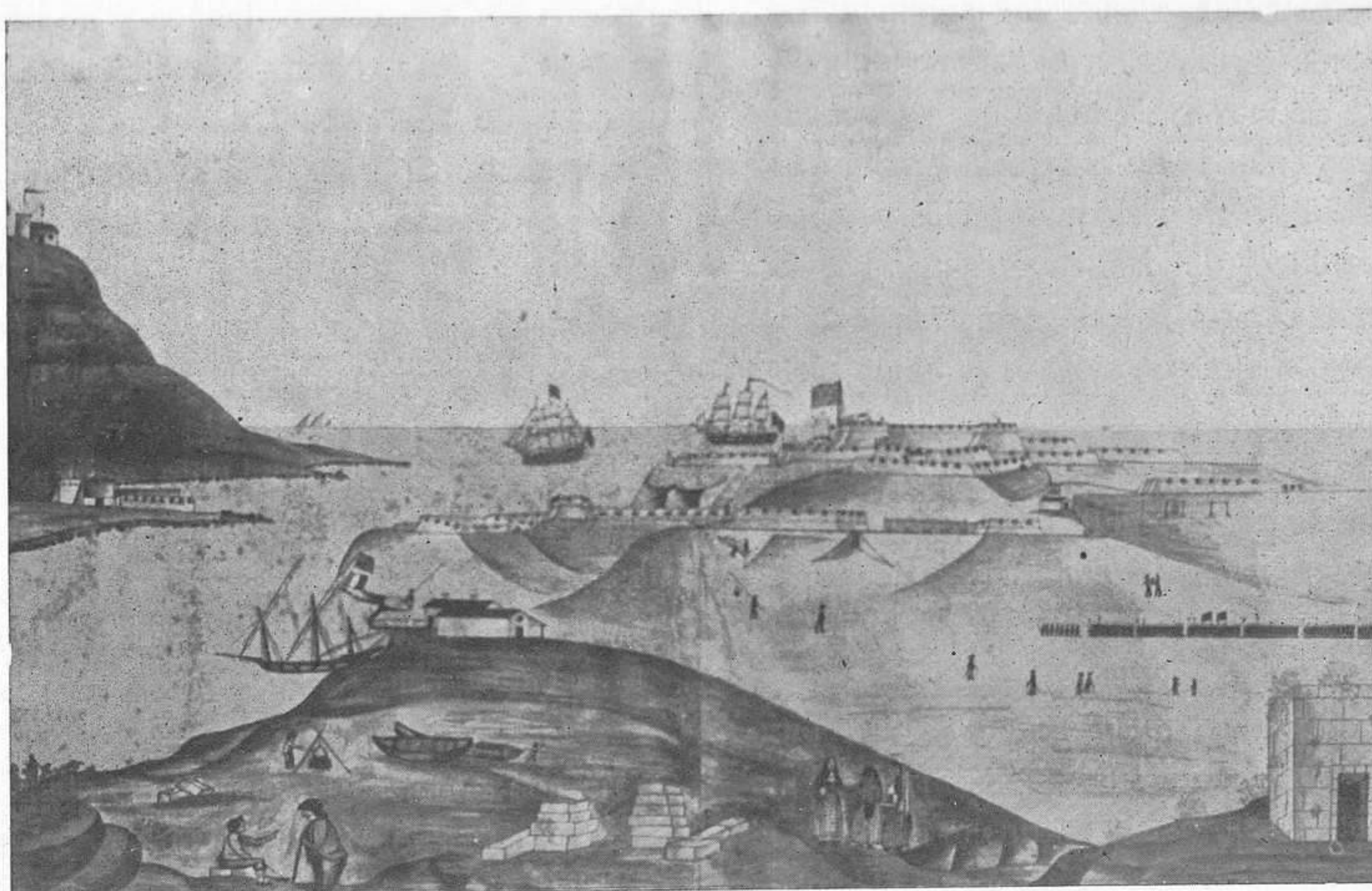
Nubuk palo rosa.
Adornos charol Habo.



MODELO 3

Todo en ante negro.
Transparentes y borde pala color plata





Castillo de San Felipe en el puerto de Mahón, fabricado por los ingleses y gobernándolo en el año 1768.

El servicio religioso en el Castillo de San Felipe

El insigne Ramis (D. Juan) en cuyos papeles voy espigando de tarde en tarde, nos proporciona un arsenal de datos históricos muy valioso para el aficionado a ese género de estudios y para el amante de Menorca.

En el orden de las curiosidades entran los apuntes que voy a exponer a continuación. Y conste que cuanto refiera lo supo el historiógrafo menorquín por referencia de D. José Vilar, cura de la Villa de S. Carlos en Mayo de 1785. Son, pues, obtenidas en la fecha que acabo de anotar las noticias que siguen.

A la fundación del Castillo acompañó naturalmente la de la Iglesia, que tal era la práctica de la época y, por tanto, entraba el sagrado local en el proyecto de la ingente fábrica militar. Dicha Iglesia dependía del Obispo de Mallorca y en 1592 concedió el Ilmo. señor D. Juan Vich, que ceñía la mitra, autorización para fundar la cofradía de la Purísima Concepción en el templo del Castillo.

Fué éste visitado en diferentes ocasiones por prelados mallorquines; en 1695 por D. Alonso Lasso, en 1612, por Fray Simón Bauzá, en 1658 por D. Diego Escolano, en 1695 por D. Pedro de Alagón y en 1636 por el Vicario general de la Isla D. Marcos de Toledo

comisionado del Obispo Fray Juan Santander. Y siendo el Vicario general citado quien ejercía jurisdicción delegada del Prelado, a aquel acudía la guarnición del presidio para las licencias matrimoniales. Corresponden los anotados datos a la época anterior a la primera dominación inglesa.

Simultáneamente en el arrabal extendido en el glasis del castillo, se alzaba una capilla dedicada a Nuestra Señora del Rosario, precursora de la actual parroquia de Villacarlos. El Capellán de esta Capilla era el mismo de la Iglesia del Castillo.

Cuando los ingleses se apoderaron de la Isla, este Capellán de la ermita *extra-muros*, llenó los servicios religiosos de carácter católico de las fuerzas alojadas en el fuerte. Y tal conducta subsistió aun desaparecido el arrabal y substituída su capilla por la actual iglesia de Villacarlos.

Los ingleses ocuparon el templo del fuerte y los ornamentos y fuente bautismal se trasladaron a la capilla del arrabal que fué, naturalmente, la parroquia de la fortaleza mientras estuvo destinada a otros empleos la Iglesia interior.

Esta capilla de Nuestra Señora del Rosario que, a la vez, era templo para los de dentro y los de fuera

del castillo y cuya fecha de edificación era anterior a 1625, hubo de ser demolida cuando los dominadores británicos ampliaron la fortificación con nuevas obras, entre ellas el fuerte de la Reina que se emplazó precisamente en el parage donde se alzaba la ermita que nos ocupa. Pero no quedaron sin templo los vecinos del arrabal ni los católicos del castillo porque la Iglesia demolida fué sustituida por otra edificada en el mismo arrabal, cuyas obras comenzaron el 25 de Junio de 1719 y terminaron el 26 de Julio de 1722.

Hasta 1777 fué la nueva Iglesia la parroquia católica de San Felipe y su arrabal, pero en tal año se dispuso la demolición de este último y su traslado a la lengua de tierra que marcan las dos calas conocidísimas de Calafons y Calacorp. Y en 29 de Junio de dicho año se bendijo y colocó la primera piedra de la Iglesia de Nuestra Señora del Rosario que había de ser parroquia de Villa Jorge, hoy Villacarlos. Pero desde la demolición del arrabal del glasis hasta que, en 4 y 6 de Enero de 1778 se bendijo la nueva iglesia y se instaló en ella el Santísimo Sacramento, la nueva villa, a la que el traslado daba una personalidad que no podía tener cuando solo era un padrastro del fuerte, tuvo para sus atenciones religiosas una parroquia provisional en la casa particular de Teresa Vilar y de los hermanos José,

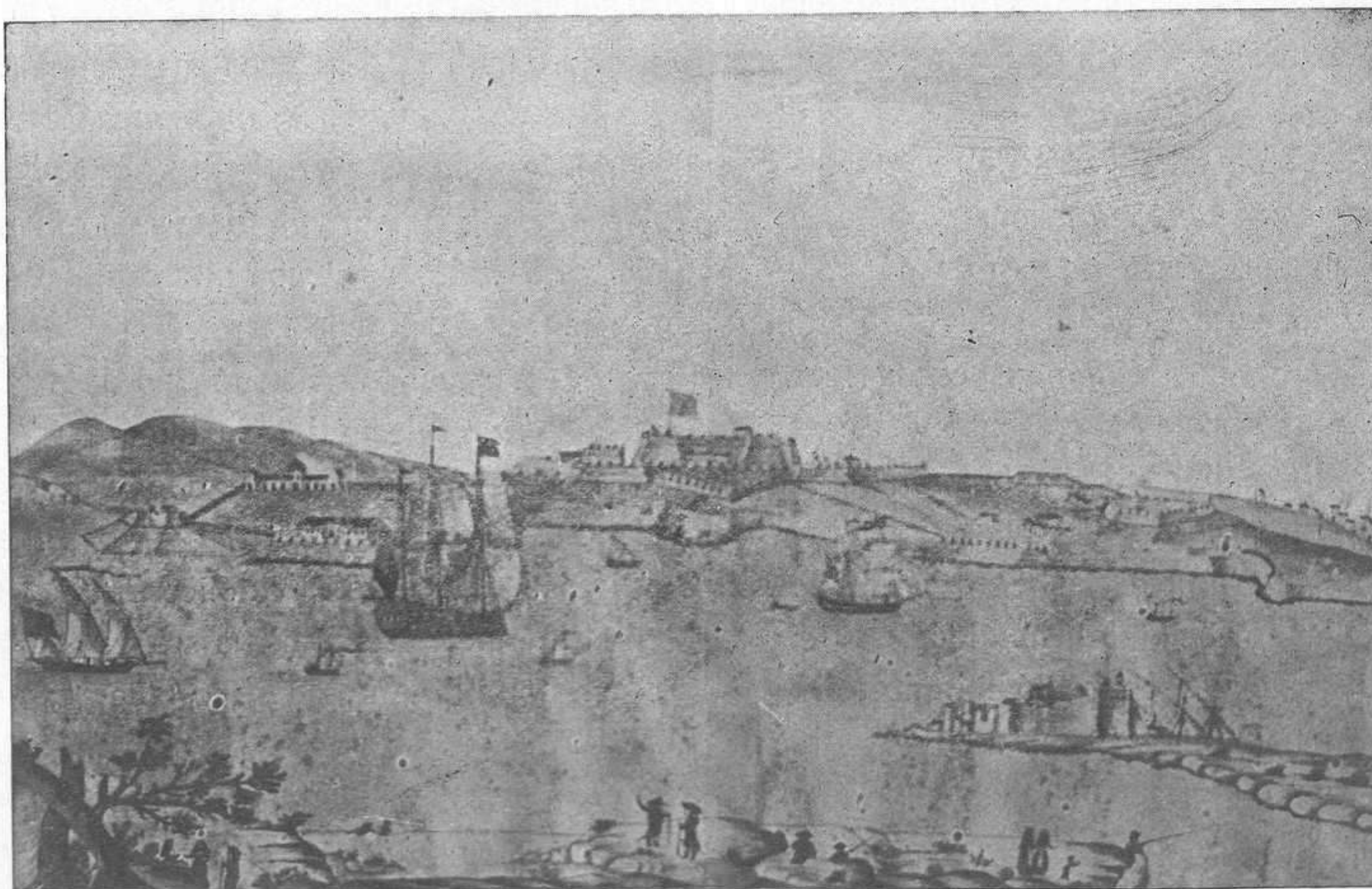
Juan y Francisco Vilar, hijos de aquella, cuya casa fué ofrecida por sus cuatro dueños y aceptada por el Paborde y Vicario general de la Isla fué bendecida en 13 de Abril de 1777, reservándose en ella el Santísimo Sacramento. Dicha casa particular sirvió de Iglesia hasta el 6 de Enero de 1778 en que, como ya hemos dicho, se abrió al culto la nuevamente edificada, que sirvió prestando el servicio católico al Castillo de San Felipe durante la dominación inglesa.

Y el mismo don José Vilar, condueño de la casa ofrecida para templo en el interregno de la demolición del arrabal de San Felipe hasta la bendición del nuevo en Villa Jorge, Párroco de esta última, refiere que, ya desde ella, llevó el Santo Viático al castillo para administrarlo a un soldado hannoveriano enfermo en el hospital del fuerte.

La jurisdicción de esta parroquia no difería de las otras de la Isla más que en el hecho de no contar con diezmos a percibir por las circunstancias del territorio a que se extendía.

Estos datos pueden constituir curiosísimos antecedentes de la Iglesia parroquial de Villacarlos y de las relaciones íntimas que en lo religioso, unieron siempre a esta población y al castillo de San Felipe.

JOSÉ COTRINA.



Castillo de San Felipe, puerto de Mahón, en 1769.

LA CORONA DE DIAMANTES

— CUENTO —

A mi amigo y compañero Miguel Moreno Madrid.

El manto de púrpura en magestuoso desorden. Enjoyadas sus manos largas, tentaculares, que votivas parecen en su extremada palidez. Inexpresivos sus ojos mortecinos, de mirada cansada, como de can o de batracio.

Ganchuda la nariz. Demacrado el semblante de un color aceitunado, casi verde. Sujetando y oprimiendo sus sienes una hermosa corona de diamantes. Sentado en la silla real sobre las gradas del trono, el Bey de Mezzia es un esclavo. La corona de diamantes que heredó de sus abuelos y que le dá el poder de la soberanía, le esclaviza y aniquila al mismo tiempo. Esa corona de deslumbradores diamantes tiene un origen obscuro e impenetrable. Se construyó en época incierta y fabulosa por ignorados orfebres, y al pasar a los soberanos de Mezzia, la tradición le atribuyó un poder mágico sobre sus portadores. Y en el escudo familiar de esta real estirpe figura esta leyenda: «Solo será libre el Bey de Mezzia, cuando caiga de sus sienes la corona de diamantes.»

Y siempre preocupado y pensativo, el Bey de los Mezzias abandona el trono.

Sobre la escalinata de alabastro resbala el manto de púrpura como una estela de sangre...

En la noche clara y apacible de Mayo luce el Monarca sus galas y a la luz de las estrellas tiene irisaciones raras la corona de diamantes.

Es en esta hora de la media noche, cuando ha dado fiesta en sus jardines el Bey de Mezzia, y han acudido los nobles, la aristocracia de la sangre, la aristocracia del espíritu en los artistas, hombres de ciencia y escritores. Y también los ricos hombres y poderosos co-

merciantes llenos de alhajas y cargados de pedrería, de vientre ancho y cara abotargada por el hartazgo.

También están aquí los que recogen las migajas del banquete de la vida. Son los empleados y asalariados de los grandes señores. También el pueblo tiene allí su puesto. Son los orfebres y trabajadores manuales, menestrales, campesinos, y la muchedumbre toda.

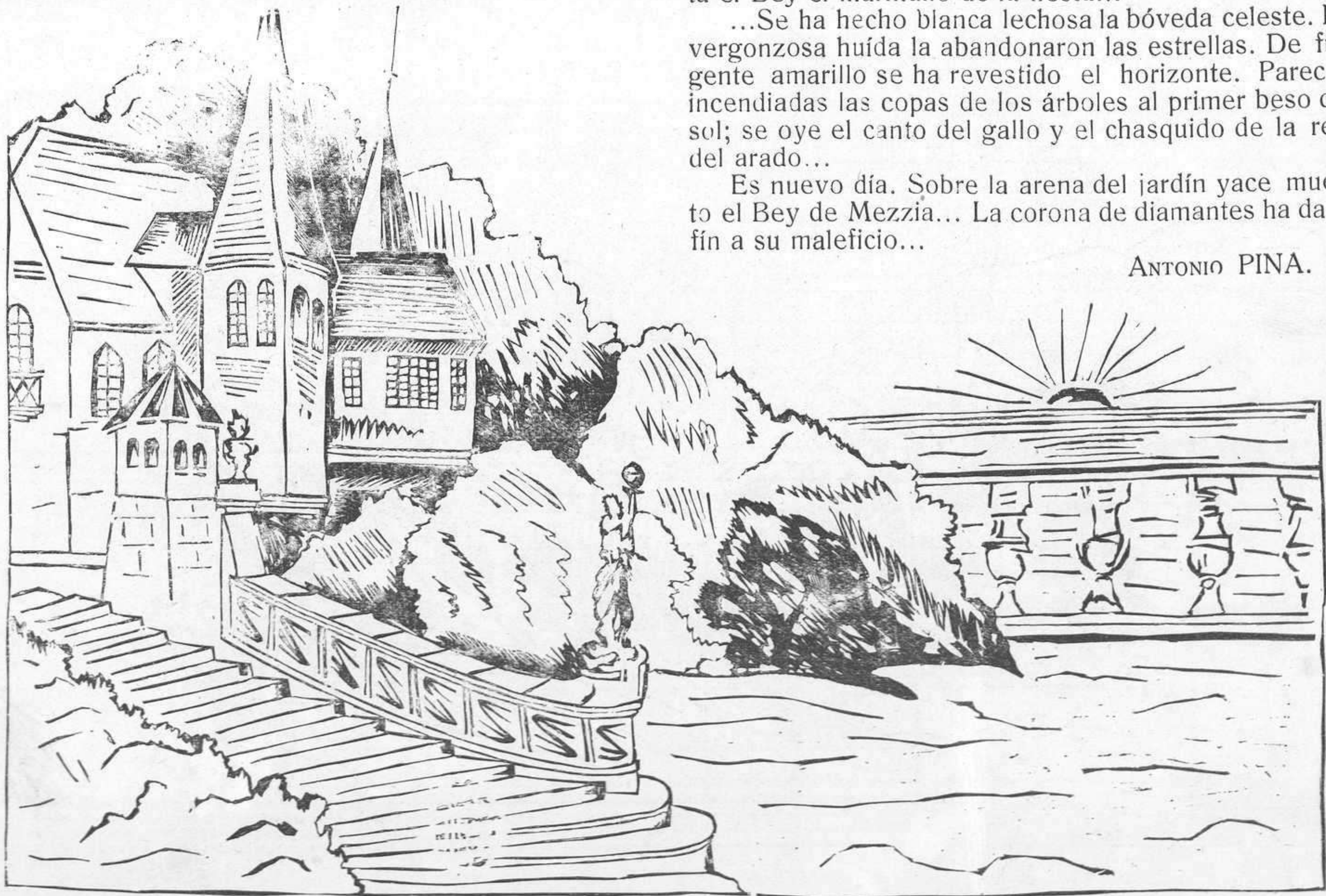
La noche es hermosa. Hay olor a flores en el ambiente. El palacio real de mármol y jaspe se alza como un milagro de luz en la claridad difusa de la noche estrellada. Cantan los pájaros. Los nobles ríen. Los artistas contemplan abstraídos la belleza de la noche. Los escritores observan. El pueblo produce un rumor sordo e inapreciable. No se sabe lo que dice. Y el Rey de Mezzia se interna silencioso y solitario por los jardines que encuadran y dividen los enanos y macizos bojés. A su paso le saludan los pájaros con sus cantos más bellos. Parecen decirle: ¡Salud Bey! ¡Gloria al Monarca de los Mezzias! ¡Salve el Rey del valor y de la bizarría! El Bey sigue inmutable y silencioso. La corona de diamantes le oprime demasiado la cabeza.

El Bey de Mezzia está triste. Con la mano diestra recoge el rico manto purpúreo, y lleva la siniestra a su amplia y arrugada frente, como si quisiera alejar sombríos y tristes pensamientos de su mente atormentada. Y recuerda el lema de su escudo familiar: «Será libre el Bey de Mezzia, cuando caiga de su frente la corona de diamantes.» ¿Y cuándo el hombre es libre? se pregunta —Si he de serlo caiga pronto mi corona, y el Bey sigue internándose por los senderos floridos llenos de mirtos y rosales. La noche avanza. Reina gran calma en el espacio. Una estrella fugaz cruza rauda el firmamento en su loca carrera y apagado y lejano llega hasta el Bey el murmullo de la fiesta...

...Se ha hecho blanca lechosa la bóveda celeste. En vergonzosa huída la abandonaron las estrellas. De fulgente amarillo se ha revestido el horizonte. Parecen incendiadas las copas de los árboles al primer beso del sol; se oye el canto del gallo y el chasquido de la reja del arado...

Es nuevo día. Sobre la arena del jardín yace muerto el Bey de Mezzia... La corona de diamantes ha dado fin a su maleficio...

ANTONIO PINA.



CAMVÍS

Aquí le vaix veure un dia
i'm va dir que m'estimave;
l'hi dave 'sjardí els aromas
música ses aus l'hi daven...

Fou llargue se despedida,
no gozave a separarme:
el sol que ja se ponía
en penas illuminave.

A sa font un rossinyol
se seva veu refileve;
ses aigos dolces corrian
murmurant per ses canyades ..

Ses sevas mans estrenya
al tenir que separarme;
dels seus amorosos ulls
se desprengué una llágrima.

Lo meu cor ja s'oprimía
el pensar en le llunyade,
i tots dos hems despedirem
sense dir una paraule.

.....

Tranccorregueren dos anys,
s'alegría m'eufegave
cuant amb un barco de vela
jo ja estave de tornade...

Salt a me terra amorosa,
el jardí ja m'esperave
amb ses faires amorosas,
puig tot seguía com antes.

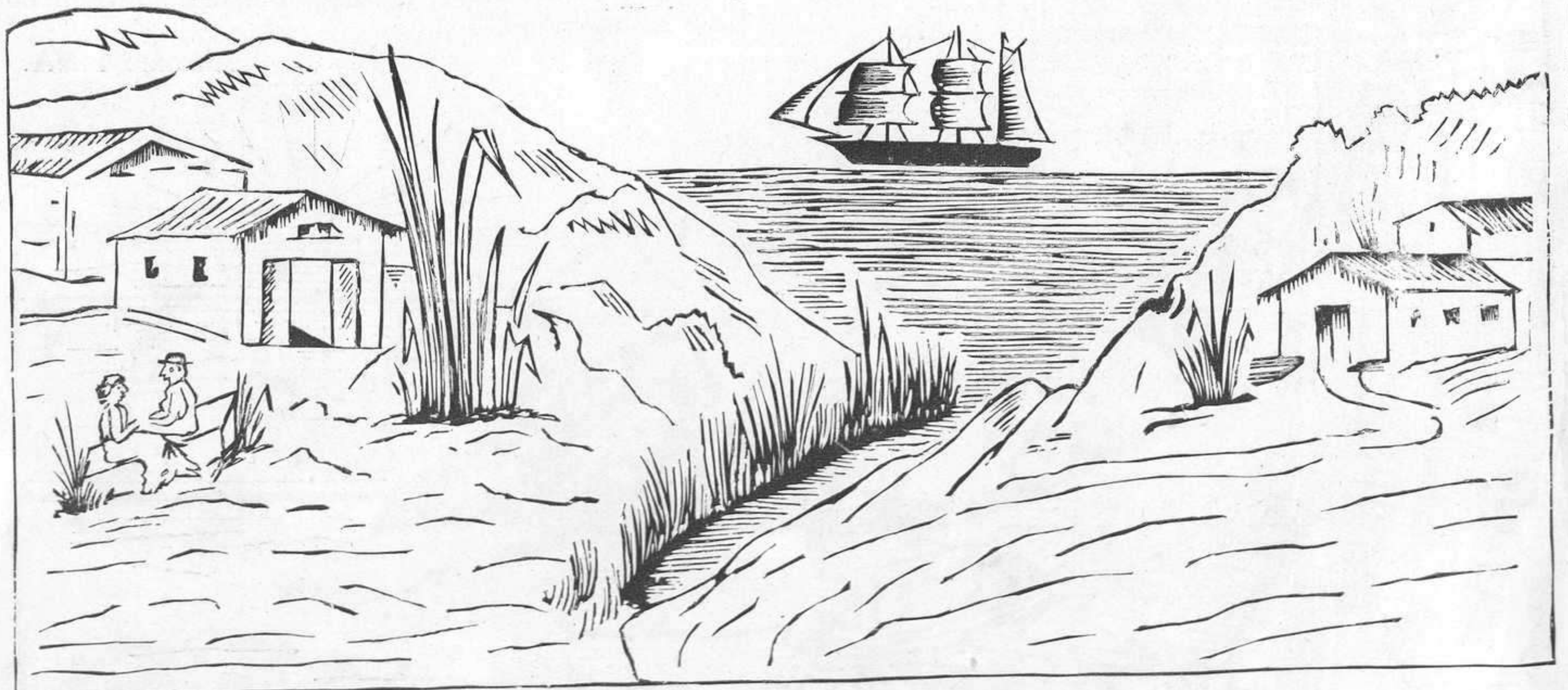
El torrentó murmurant,
el rosinyol que cantave,
el sol que ja es despedía
a caiguda de la tarde...

Sent de pronte gran tristeza,
¡Sa case n'era tancade!...
¡Ahont será l'amor mía!
¡Ahont será m'estimade!

«T'aimade, por tú n'es morta,
puig ella, ja n'es casade».
Me respongué una veu
de dintra aquella canyade.

.....

B. MARTORELL ABRAM.



VIVA MENORCA

PASO-DOBLE

A. Woman's.—Mahón.

The musical score is written in 2/4 time and consists of two systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The notation includes various rhythmic values, rests, and dynamic markings. The first system concludes with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The second system also features first and second endings, with the word 'Fin' written at the end of the piece.

RAM.

SUSCRIPCIÓN que esta Revista dedica a recaudar fondos para un monumento en memoria del ilustre menorquín D. Angel Ruíz Pablo.

MENORCA ILUSTRADA. 100'00 ptas.

Se admiten donativos en esta Redacción y Corresponsalías.

Efemérides de Menorca

6 de Febrero de 1771.—Después de diversas tentativas para hacer derribar el Arrabal de San Felipe, contiguo al castillo de su nombre, se señala a su vecindario un plazo perentorio de pocos días para que se traslade a terrenos permutados al margen de Calafons, donde edificóse la pintoresca Georgestown (Villacarlos) que tanto contribuye al embellecimiento de la orilla meridional del puerto de Mahón.

Febrero de 1823.—La casa Escudero, de Mahón, contrata la construcción de los bergantines de guerra «Manzanares» y «Guadalete», en el primero de los cuales sirvieron algunos costaneros menorquines que, por no expatriarse, cual hizo la mayoría, acataron el establecimiento de la matrícula de mar.

PÁGINA INFANTIL

Dedicaremos una página en cada número para publicar cuantos trabajos de literatura, poesía y dibujo nos remitan los niños y niñas que no excedan de los 12 años, debiendo mandarlos con nombre y dirección para remitirles los regalos que a ello destinamos.

Menorquines:

Por patriotismo debéis suscribiros a esta Revista y anunciaros en la misma.

Pida Vd. nuestra tarifa de anuncios.

Vea la relación de Corresponsales, llene el Boletín adjunto y propáguela entre sus amistades.

Nuestros Corresponsales

ALAYOR.—D. Bernardo Gomila.—Plaza Farmacéutico Castell, 1.

BUENOS AIRES.—D. Antonio Cursach.—Tucumán, 1600 (Imprenta).

CUBA.—D. Miguel Ribé.—Lombillo y Vista Hermosa, Cerro (Habana).

CIUDADELA.—D. Antonio Olives. Nueve de Julio, 26.

FERRERÍAS.—D. Gerónimo Florit.—Calle Pría, 10.

MAHÓN.—D. Antonio Cantamisa.—Calle Andreu.

MERCADAL.—D. José Tudurí.—Plaza.

PALMA.—D. Juan Mora. Alfarería, 48, 2.^a

SAN LUIS.—D. Antonio Sintés.—Farmacia.

SAN CRISTOBAL.—D. Bartolomé P. Moll.—Fonda.

REPORTERS GRÁFICOS

MAHÓN: D. Francisco Seguí.—CIUDADELA: Sr. Hernando.—VILLACARLOS: D. Juan Díaz.

DIBUJANTES Y GRABADORES

MAHÓN: D. Francisco Maurín, escultor.

CIUDADELA: D. J. Torrent, dibujante

VILLACARLOS: D. Dionisio Marí, grabador.

MODELISTAS DE CALZADOS

MAHÓN: D. José Pujol Argüelles

ALAYOR: D. Bernardo Cavaller.

ESPECIALIDAD

EN ACEITES DE OLIVA
Y ARTÍCULOS DEL RAMO
DE ALIMENTACIÓN

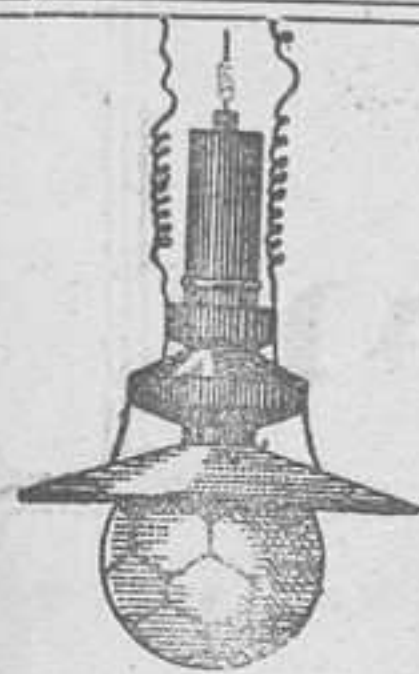
A. Pons Triay

Agente Comercial Colegiado

ALMACÉN Y DESPACHO

RAMPA ABUNDANCIA, 34

MAHÓN (BALEARES)



Carlos III, 10

Hijo de JUAN SINTES

CASA INSTALADORA DE ELECTRICIDAD

VENTA DE LUBRIFICANTES
SILKOIL y MONOPOLIO

MAHÓN

GRABADO EN LUSTRE Y RELIEVE
TROQUELES DE BRONCE Y ACERO

DIONISIO MARÍ MARÍ

MAYOR, 119. — VILLA-CARLOS

Especialidad en cuños para marcar
suelas y plantillas de zapatos.

VICENTE ROBERT

ADORNOS PARA CALZADO

Especialidad en trapados
para toda clase de calzado

Sol, 14 y 16-MAHÓN (Baleares)

HABITACIONES VENTILADAS
CONFORT-LUZ

HIGIENE-CUARTOS DE BAÑO
TERMOSIFÓN

LA MUNDIAL
PENSIÓN

P. Constitución, 4
Teléfono, N.º 457

Pablo Clua | LÉRIDA

MECANÓGRAFOS



La Casa JAIME SALA de Barcelona,
vende la célebre máquina de escribir nueva
TORPEDO, en buenas condiciones de
pago.—Además ofrece UNDERWOODS,
semi-nuevas, desde 500 a 650 ptas., con
grandes facilidades de pago a plazos, sin
garantía.

Para condiciones y muestras al Agente exclusivo en Menorca
Alfonso Victory Juan.— S. Fernando, 43.— Mahón

La Casa NEW-PHONO de Barcelona, vende las inmejorables
PHONOLAS, por el procedimiento eléctrico en buenas
condiciones de pago y a precios limitados.

PHONOLA modelo PROPAGANDA por 350 ptas. a plazos.

Para detalles y muestras al Agente exclusivo en Menorca

ALFONSO VICTORY JUAN

San Fernando, 43.—MAHÓN

MANUFACTURA DE BOLSAS DE PAPEL

COMERCIANTES: APOYANDO ESTA NUEVA INDUSTRIA MENORQUINA OS AHORRARÉIS
DINERO Y DARÉIS TRABAJO A MUCHAS MUJERES.

Plaza Constitución, 2 - VILLA-CARLOS

BANDOLINA

Se vende una nueva por precio módico.

Informes en esta imprenta.

José Pujol Argüelles

Creador de modelos de calzado
Colaborador de varias revistas

Modelos señora y caballero
a 5 pesetas uno.

Ramis, 38
MAHÓN

PARA RECORDATORIOS DE DEFUNCIÓN Y DE PRIMERA COMUNIÓN,
DIRÍJASE A ESTA IMPRENTA.

LA ECONOMÍA

CASA FUNDADA EN 1905

VILLA-CARLOS (MENORCA)



IMPRESA

LIBRERIA Y ENCUADERNACION
ARTICULOS DE ESCRITORIO

*Especialidad en trabajos comerciales
y para Oficinas*